



Open Top Cooler
7090.0030

User Manual
Gebruikershandleiding
Gebrauchsanweisung
Le mode d'emploi



CONTENT

ENGLISH

1. Proper use.....	4
2. Safety regulation.....	4
3. Safety regulation.....	4
4. General view.....	5
5. Installation.....	5
5.1 Single-row line-up.....	5
5.2 Group installation, back to back.....	5
5.3 Requirements for electrical connection.....	6
6. Starting.....	6
6.1 Measures prior to Starting.....	6
6.2 Setting into operation.....	6
7. Specifications.....	7
8. Troubleshooting.....	7

NEDERLANDS

1. Correct gebruik.....	8
2. Veiligheidsregelgeving.....	8
3. Veiligheidsregelgeving.....	8
4. Algemeen overzicht.....	9
5. Installatie.....	9
5.1 Eenrijige opstelling.....	9
5.2 Groepsinstallatie, rug aan rug.....	9
5.3 Vereisten voor elektrische aansluiting.....	10
6. Starten.....	10
6.1 Maatregelen voorafgaand aan de start.....	10
6.2 Inbedrijfstelling.....	10
7. Specificaties.....	11
8. Probleemoplossing.....	11

DEUTSCH

1. OrdnungsgemäÙe Verwendung.....	12
2. Sicherheitsvorschriften.....	12
3. Sicherheitsbestimmungen.....	12
4. Allgemeine Ansicht.....	13
5. Aufstellung.....	14
5.1 Einreihige Aufstellung.....	14
5.2 Gruppeninstallation, Rücken an Rücken.....	14
5.3 Anforderungen für den elektrischen Anschluss.....	14
6. Starten.....	14
6.1 Maßnahmen vor dem Starten.....	14
6.2 Inbetriebnahme.....	14
7. Technische Daten.....	15
8. Fehlerbehebung.....	15

FRANÇAIS

1. Utilisation appropriée	17
2. Règlement sur la sécurité	17
3. Règlement de sécurité	17
4. Vue d'ensemble	18
5. Installation	18
5.1 Ligne à une rangée	18
5.2 Installation de groupe, dos à dos	18
5.3 Exigences relatives au raccordement électrique	18
6. Démarrage	19
6.1 Mesures avant le démarrage	19
6.2 Mise en opération	19
7. Caractéristiques techniques.....	20
8. Dépannage.....	20

1. Proper use

The refrigerated and frozen food cabinet described in this operating manual is intended for storing snacks , cold drinks , dairy products and frozen foods or ice cream.

Do not load the cabinet with non-frozen products and do not try to freeze products in the case.

Proper use only means the use as described above, adhering to the specifications on installation, connection, operation and service. Any other use is regarded as being contrary to specification and is prohibited.



To avoid any damage during the transport or the installation, never tilt the cabinet more than 50°.

2. Safety regulation



Warning: Keep ventilation openings in the appliance enclosure or in the structure clear of obstruction.



Warning: Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.



Warning: Do not damage the refrigerant circuit.



If the cabinet is filled with refrigerant Propane (R290) please read carefully the attached Safety Instructions. The type of refrigerant is documented in the cabinet's type plate.



Refrigerating units operating on Propane (R290) may not be placed in an area with sources of ignition (e.g. Unsealed electrical contacts) or where the refrigerant could gather in the event of a leak. The type of refrigerant is indicated on the cabinet's type plate.

3. Safety regulation

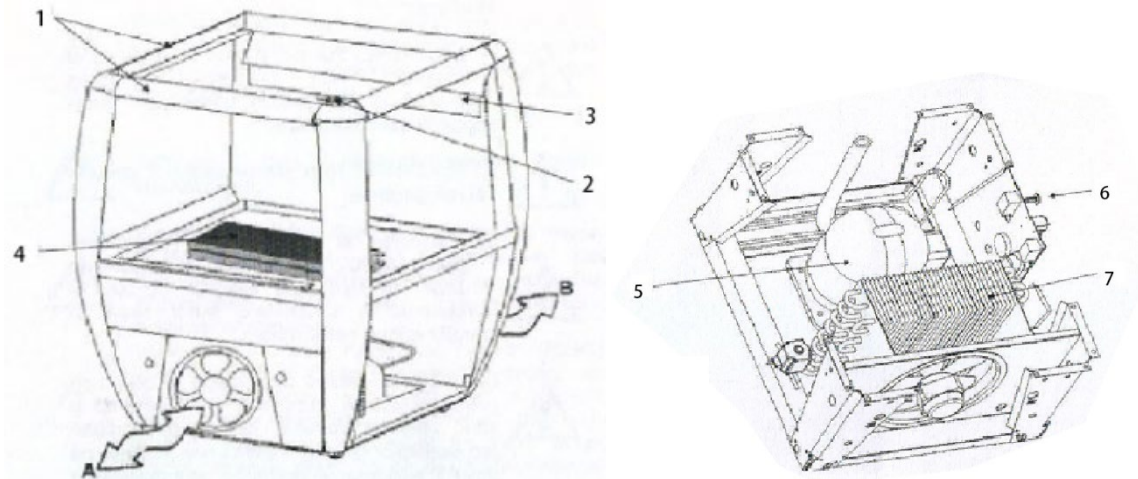


The plug-in refrigerated cabinets as described in this operating manual are designed and manufactured in compliance with the international safety regulations. Like any electrical appliance, it must be handled with all due care, particularly with consideration to ensuring electrical safety.

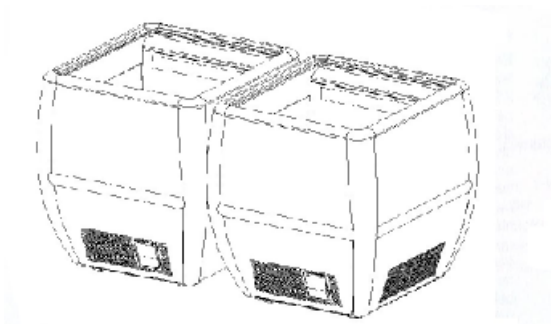
To ensure safe operation in all service conditions, the following safety precautions must be observed:

- The device may not be used by persons with limited physical, sensory or mental skills and /or with no experience and /or knowledge.
- Never connect the cabinet to the power supply if it is damaged (in transit or otherwise).When in doubt, contact your Service Organization or dealer.
- Contact your Service Organization if you are in any doubt about electrical connection, working or safety of your plug-in refrigerated cabinet.
- The power plug must be connected in regulation matter and the electrical power supply must be as indicated on the type plate.
- Never work by yourself on electrical equipment.
- Electronic and electrical elements (e.g. damaged cable) may only be replaced by a qualified electrician or person with experience in electrical engineering! Safety first!
- If any damage occurs to the power cable, pull the plug to disconnect the cabinet. Please make sure that the cabinet can't be switched on again. Call your local Service Organization.
- Damaged fluorescent tubes, starters and/or tube covers must be replaced immediately. Contact your local Service Organization.
- When disconnecting the power plug, always pull on the plug itself and never the cable.
- Remove the cabinet from use if it is not working properly or exhibits any damage. Disconnect the power plug. Transfer the merchandise to other cabinets or a cold-room and call your local Service Organization.

4. General view



- 1 Handle
- 2 Load limit line
- 3 Air baffle honey comb
- 4 Evaporator (under base plate)
- 5 Compressor
- 6 Thermostat or electronic controller (Dixell)
- 7 Condenser
- A Cooling air intake
- B Air outlet



5. Installation

5.1 Single-row line-up

When cabinets are installed side by side, no distance is required between the end walls of the refrigerated cabinets under normal ambient conditions.

5.2 Group installation, back to back

When two cabinets are installed back to back, this can be done without a distance between the rear walls.

5.3 Requirements for electrical connection

The cabinet is connected by inserting the power plug in a socket.



The cabinet must not be plugged into a multiple outlet power strip.

The socket employed must be firmly installed, properly earthed and separately fuse-protected by a 10A-circuit breaker, type C.

Supply voltage and frequency of the socket must be in accordance with the data shown on the type plate of the cabinet. Therefore, the cross-section of the wires must be increased, if necessary, for long wires to the socket. The local utility company's regulations on the power connection (e.g. earth-fault protection, additional equipment bonding, remote control switch etc.) must be observed.

If in doubt, consult a qualified electrician.



Run the power cables so that they are protected from risk of damage and there is no risk of tripping.



Please don't drill in the outer or inner of the cabinet. This might damage the refrigeration circuit.



If necessary, put the plugs of electrically operated accessories (e.g. the display superstructure) into separately secured sockets.



The power cable may not come into contact with parts over 75°C.

6. Starting

6.1 Measures prior to Starting



If the cabinet has been sharply tilted while being sited or for mounting of accessories, it must be left to stand for at least three hours before being started to allow the lubricating oil to settle in the compressor! Failure to do so can cause total destruction of the compressor refrigerating system.

6.2 Setting into operation



Start the cabinet only if it has been installed as described.

- Plug power plug (1-1) in socket (1-2).



When selecting the socket, observe the requirements stated in section 4.7. The cabinet must not be plugged into a multiple-outlet power strip.

- Switch on remote control switch if provided.

Starting is signaled by the low running noise of fans and refrigeration system.



Customer should close the lids properly. If not, condensation might happen.

7. Specifications

Type		7090.0030
Length	[mm]	775
Width	[mm]	850
Height	[mm]	920
Display area	[m ²]	0.38
Useful capacity	[l]	125
Weight	[kg]	100
Energy consumption	[kWh/24h]	5.0
Power consumption (refrigeration)	[w]	275
Power consumption (defrosting)		275
Fusing, (slow)	[A]	10
Operating voltage	[V/Hz]	230/50
No. of defrosts	[min./24h]	6x20
Storage temperature	[°C]	+2...+8
Refrigerant	R290 [kg]	0.07
Max. loading capacity of shelves	[kg]	72
Noise level	dB(A)	<70

8. Troubleshooting

Any trouble occurring might be due to a minor problem that you can correct yourself following the instructions below. Do not try any further action if the pointers given cannot solve the problem! Repairs on the cabinet must be made only by qualified specialists. Incompetent repair work can cause serious personal danger, contract your Service Organization for any repairs needed

Trouble	Possible cause	Corrective measures
The cabinet does not work (no audible running noise or only fan noise audible.)	Automatic evaporator defrosting active or electronic controller switched off. Power plug not connected or remote control switch (where provided) switched off. Fuse blown, power plug or socket defective. Condenser fins fouled.	Nor required, as cooling will switch on automatically again. <ul style="list-style-type: none"> • Insert power plug properly in or switch remote control switch on. • Contact your electrician or the Service Organization. • Perform maintenance.
Cabinet stops running after short operation.	Condenser fins fouled.	<ul style="list-style-type: none"> • Perform maintenance.
Storage temperature is too high.	Automatic evaporator defrosting active. Ambient temperature too high or electronic controller misadjusted. The warm air outlet or another cabinet is directly taken in as air intake. Ventilation slots blocked or covered. Lack of air intake due to obstruction of air intake grill. Condenser fins fouled.	Not required, temporary minor temperature rise during defrosting is normal. <ul style="list-style-type: none"> • Avoid extreme operating environment, readjust storage temperature. • Observe single-row line-up and group installation. • Keep ventilation slots free. • Remove any obstacles in the air intake area. • Perform maintenance.
Storage temperature is too low.	Incorrect adjustment	<ul style="list-style-type: none"> • Adjust storage temperature in small increments.
Formation of odor in the cabinet.	Drip water gutter under base plate fouled.	<ul style="list-style-type: none"> • Clean.
Condensation on the sliding glass lids.	Wrong close of the sliding lids.	<ul style="list-style-type: none"> • Close the lids properly.

1. Correct gebruik

De koel- en vrieskast die in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven, is bedoeld voor het bewaren van snacks, koude dranken, zuivelproducten en diepvriesproducten of ijs.

Laad de kast niet met niet-bevroren producten en probeer geen producten in de kast te bevriezen.

Correct gebruik betekent alleen het gebruik zoals hierboven beschreven, met inachtnaam van de specificaties voor installatie, aansluiting, werking en service. Elk ander gebruik wordt geacht in strijd te zijn met de specificaties en is verboden.



Kantel de kast nooit meer dan 50° om schade tijdens het transport of de installatie te voorkomen.

2. Veiligheidsregelgeving



Waarschuwing: Houd ventilatieopeningen in de behuizing van het apparaat of in de structuur vrij van obstructie.



Waarschuwing: Gebruik geen mechanische apparaten of andere middelen om het ontdooiproces te versnellen, anders dan door de fabrikant aanbevolen.



Waarschuwing: Voorkom dat het koelcircuit wordt beschadigd.



Als de kast is gevuld met koelmiddel Propaan (R290), lees dan zorgvuldig de bijgevoegde veiligheidsinstructies. Het type koelmiddel wordt gedocumenteerd in het typeplaatje van de kast.



Koeleenheden die op propaan (R290) werken, mogen niet worden geplaatst in een gebied met ontstekingsbronnen (bijv. niet-afgesloten elektrische contacten) of waar het koelmiddel zich kan verzamelen in geval van een lek. Het type koelmiddel wordt aangegeven op het typeplaatje van de kast.

3. Veiligheidsregelgeving

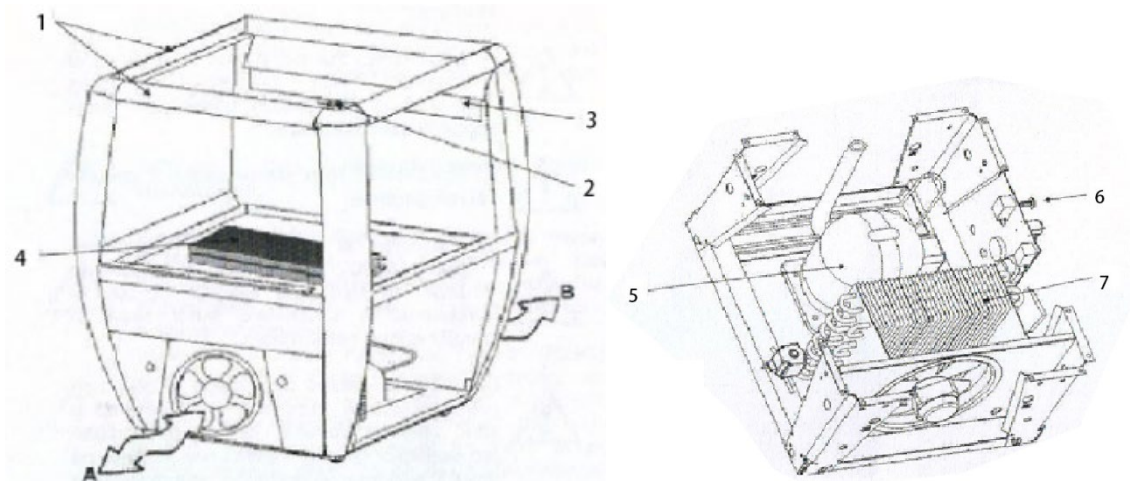


De plug-in koelkasten zoals beschreven in deze gebruikershandleiding zijn ontworpen en vervaardigd in overeenstemming met de internationale veiligheidsvoorschriften. Zoals elk elektrisch apparaat, moet het met de nodige zorgvuldigheid worden gehanteerd, in het bijzonder met het oog op het waarborgen van de elektrische veiligheid.

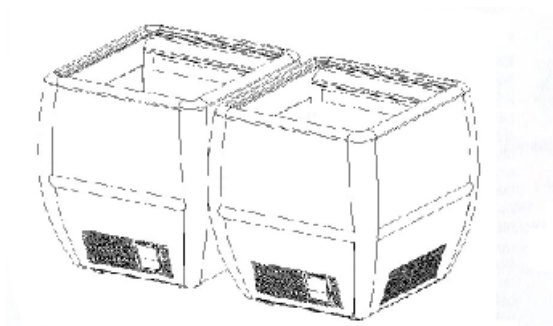
Om een veilige werking in alle bedrijfsomstandigheden te garanderen, moeten de volgende veiligheidsmaatregelen in acht worden genomen:

- Het apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale vaardigheden en /of zonder ervaring en /of kennis.
- Sluit de kast nooit aan op de voeding als deze beschadigd is (onderweg of anderszins) .Neem bij twijfel contact op met uw serviceorganisatie of dealer.
- Neem contact op met uw serviceorganisatie als u twijfelt over de elektrische aansluiting, werking of veiligheid van uw plug-in koelkast.
- De stekker moet worden aangesloten volgens de regelgeving en de elektrische voeding moet zijn zoals aangegeven op het typeplaatje.
- Werk nooit alleen aan elektrische apparatuur.
- Elektronische en elektrische elementen (bijv. beschadigde kabel) mogen alleen worden vervangen door een gekwalificeerde electricien of persoon met ervaring in elektrotechniek! Veiligheid eerst!
- Als er schade aan het netsnoer optreedt, trekt u de stekker uit om de kast los te koppelen. Zorg ervoor dat de kast niet opnieuw kan worden ingeschakeld. Bel uw lokale serviceorganisatie.
- Beschadigde fluorescentiebuisen, starters en/of buisdeksels moeten onmiddellijk worden vervangen. Neem contact op met uw lokale serviceorganisatie.
- Trek bij het loskoppelen van de stekker altijd aan de stekker zelf en nooit aan de kabel.
- Haal de kast uit gebruik als deze niet goed werkt of schade vertoont. Trek de stekker uit het stopcontact. Breng de goederen over naar andere kasten of een koelruimte en bel uw lokale serviceorganisatie.

4. Algemeen overzicht



- 1 Handgreep
- 2 Lastbegrenzingslijn
- 3 Luchthapper honingraat
- 4 Verdamer (onder de bodemplaat)
- 5 Compressor
- 6 Thermostaat of elektronische regelaar (Dixell)
- 7 Condensor
- A Inlaat koellucht
- B Luchtuitlaat



5. Installatie

5.1 Eenrijige opstelling

Wanneer kasten naast elkaar worden geïnstalleerd, is er onder normale omgevingsomstandigheden geen afstand vereist tussen de achterwanden van de gekoelde kasten.

5.2 Groepsinstallatie, rug aan rug

Wanneer twee kasten rug aan rug worden geïnstalleerd, kan dit zonder afstand tussen de achterwanden.

5.3 Vereisten voor elektrische aansluiting

De kast wordt aangesloten door de stekker in een stopcontact te steken.



De kast mag niet worden aangesloten op een stekkerdoos met meerdere stopcontacten. Het gebruikte stopcontact moet stevig zijn geïnstalleerd, goed zijn geaard en afzonderlijk zijn beveiligd met een stroomonderbreker 10A, type C.

Voedingsspanning en frequentie van het stopcontact moeten in overeenstemming zijn met de gegevens op het typeplaatje van de kast. Daarom moet de doorsnede van de draden worden verhoogd, indien nodig, voor lange draden naar het stopcontact. De voorschriften van het lokale nutsbedrijf met betrekking tot de stroomaansluiting (bijv. aardlekbeveiliging, extra apparatuurverbinding, afstandsbedieningsschakelaar, enz.) moeten worden nageleefd.

Raadpleeg bij twijfel een gekwalificeerde elektricien.



Plaats de stroomkabels zodat ze beschermd zijn tegen risico op schade en er geen risico is om te struikelen.



Boor niet in de buiten- of binnenkant van de kast. Dit kan het koelcircuit beschadigen.



Plaats indien nodig de stekkers van elektrisch bediende accessoires (bijv. de bovenbouw van het display) in afzonderlijk beveiligde stopcontacten.



De voedingskabel mag niet in contact komen met onderdelen boven 75°C.

6. Starten

6.1 Maatregelen voorafgaand aan de start



Als de kast tijdens het plaatsen of voor het monteren van accessoires scherp is gekanteld, moet deze ten minste drie uur recht staan voordat hij wordt gestart om de smeerolie in de compressor te laten bezinken! Als u dit niet doet, kan dit leiden tot totale vernietiging van het koelsysteem van de compressor.

6.2 Inbedrijfstelling



Start de kast alleen als deze is geïnstalleerd zoals beschreven.

- Steek de stekker (1-1) in het stopcontact (1-2).



Houd u bij het selecteren van het stopcontact aan de vereisten vermeld in paragraaf 4.7. De kast mag niet worden aangesloten op een stekkerdoos met meerdere stopcontacten.

- Schakel de afstandsbedieningsschakelaar in indien aanwezig.

Het starten wordt gesignaleerd door het lage geluidsniveau van de ventilatoren en het koelsysteem.



De klant moet de deksels goed sluiten. Zo niet, dan kan condensatie optreden.

7. Specificaties

Type		7090.0030
Lengte	[mm]	775
Breedte	[mm]	850
Hoogte	[mm]	920
Weergavegebied	[m ²]	0.38
Nuttig draagvermogen	[l]	125
Gewicht	[kg]	100
Energieverbruik	[kWu/24u]	5.0
Stroomverbruik (koeling)	[w]	275
Stroomverbruik (ontdooien)		275
Fusing, (traag)	[A]	10
Bedrijfsspanning	[V/Hz]	230/50
Aantal ontdooiingen	[min./24u]	6x20
Opslagtemperatuur	[°C]	+2...+8
Koelmiddel	R290 [kg]	0,07
Max. laadvermogen planken	[kg]	72
Geluidsniveau	dB(A)	<70

8. Probleemoplossing

Eventuele problemen kunnen te wijten zijn aan een klein probleem dat u zelf kunt oplossen door de onderstaande instructies te volgen. Probeer geen verdere actie als de gegeven aanwijzingen het probleem niet kunnen oplossen! Reparaties aan de kast mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerde specialisten. Onbekwaam reparatiewerk kan ernstig persoonlijk gevaar veroorzaken, neem contact op met uw serviceorganisatie voor eventuele reparaties die nodig zijn.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Corrigerende maatregelen
De kast werkt niet (geen hoorbaar geluid of alleen ventilatorgeluid hoorbaar.)	Automatische ontdooiing van de verdamper actief of elektronische controller uitgeschakeld. De stekker is niet aangesloten of de schakelaar van de afstandsbediening (indien aanwezig) is uitgeschakeld. Zekering doorgebrand, stekker of stopcontact defect. Condensorvinnen vervuild.	Ook niet nodig, want de koeling schakelt weer automatisch in. • Steek de stekker goed in het stopcontact of schakel de afstandsbediening in. • Neem contact op met uw elektricien of de serviceorganisatie. • Voer onderhoud uit.
Kast stopt met werken na korte werking.	Condensorvinnen vervuild.	• Voer onderhoud uit.
Opslagtemperatuur is te hoog.	Automatische ontdooiing verdamper actief. Omgevingstemperatuur te hoog of elektronische regelaar verkeerd afgesteld. De warme luchtuitlaat of een andere kast wordt direct opgenomen als luchtinlaat. Ventilatiesleuven geblokkeerd of afgedekt. Gebrek aan luchtinlaat als gevolg van obstructie van de luchtinlaatgrill. Condensorvinnen vervuild.	Niet nodig, tijdelijke kleine temperatuurstijging tijdens ontdooien is normaal. • Vermijd extreme werkomstandigheden, pas de opslagtemperatuur aan. • Observeer line-up met één rij en groepsinstallatie. • Houd ventilatiesleuven vrij. • Verwijder eventuele obstakels in de luchtinlaatzone. • Voer onderhoud uit.
Opslagtemperatuur is te laag.	Onjuiste afstelling	• Pas de opslagtemperatuur in kleine stappen aan.
Geurvorming in de kast.	Druppelwater in de goot onder bodemplaat vervuild.	• Maak schoon.
Condens op de glazen schuifdeuren.	Verkeerde sluiting van de schuifdeuren.	• Sluit de deuren goed.

1. Ordnungsgemäße Verwendung

Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Kühl- und Tiefkühltruhe ist für die Lagerung von Snacks, kalten Getränken, Milchprodukten und Tiefkühlkost oder Eiscreme bestimmt.

Beladen Sie den Schrank nicht mit nicht gefrorenen Produkten und versuchen Sie nicht, die Produkte im Schrank einzufrieren.

Als bestimmungsgemäße Verwendung gilt nur die oben beschriebene Verwendung unter Beachtung der Angaben zu Installation, Anschluss, Betrieb und Wartung. Jede andere Verwendung gilt als spezifikationswidrig und ist verboten.



Um Schäden während des Transports oder der Installation zu vermeiden, kippen Sie den Schrank nie mehr als 50.

2. Sicherheitsvorschriften



Warnung: Halten Sie die Lüftungsöffnungen im Gehäuse des Geräts oder in der Konstruktion frei von Hindernissen.



Warnung: Verwenden Sie keine mechanischen Vorrichtungen oder andere Mittel zur Beschleunigung des Abtauvorgangs, die nicht vom Hersteller empfohlen werden.



Warnung: Beschädigen Sie nicht den Kältemittelkreislauf.



Wenn der Schrank mit dem Kältemittel Propan (R290) befüllt ist, lesen Sie bitte sorgfältig die beigefügten Sicherheitshinweise. Die Art des Kältemittels ist auf dem Typenschild des Schrankes vermerkt.



Kühlgeräte, die mit Propan (R290) betrieben werden, dürfen nicht in einem Bereich aufgestellt werden, in dem es Zündquellen gibt (z.B. nicht versiegelte elektrische Kontakte) oder in dem sich das Kältemittel im Falle eines Lecks sammeln könnte. Die Art des Kältemittels ist auf dem Typenschild des Geräts angegeben.

3. Sicherheitsbestimmungen



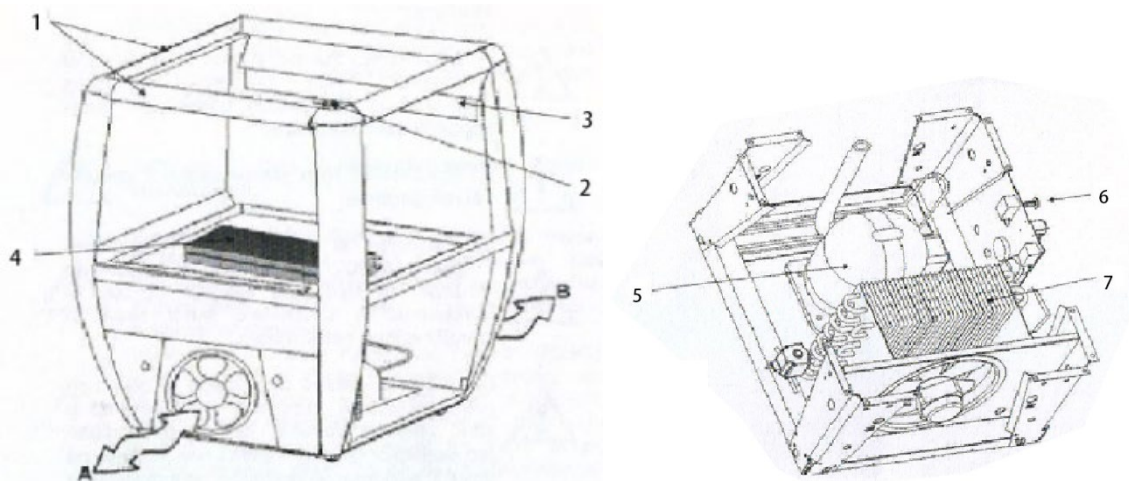
Die steckerfertigen Kühlmöbel, wie sie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, wurden in Übereinstimmung mit den internationalen Sicherheitsvorschriften entwickelt und hergestellt. Wie jedes elektrische Gerät muss es mit der gebotenen Sorgfalt behandelt werden, insbesondere im Hinblick auf die Gewährleistung der elektrischen Sicherheit.

Um einen sicheren Betrieb unter allen Einsatzbedingungen zu gewährleisten, müssen die folgenden Sicherheitsvorkehrungen beachtet werden:

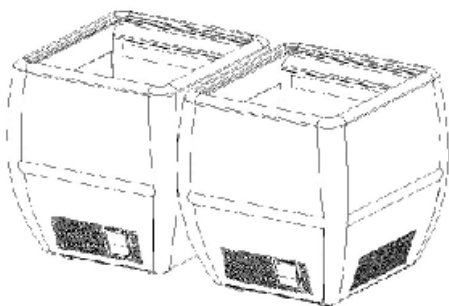
- Das Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten und / oder ohne Erfahrung und / oder Kenntnisse benutzt werden.
- Schließen Sie das Gehäuse niemals an das Stromnetz an, wenn es beschädigt ist (beim Transport oder anderweitig). Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihre Kundendienstorganisation oder Ihren Händler.
- Wenden Sie sich an Ihre Kundendienstorganisation, wenn Sie Zweifel am elektrischen Anschluss, der Funktionsweise oder der Sicherheit Ihres steckerfertigen Kühlschranks haben.
- Der Netzstecker muss vorschriftsmäßig angeschlossen sein und die elektrische Versorgung muss den Angaben auf dem Typenschild entsprechen.
- Arbeiten Sie niemals alleine an elektrischen Geräten.
- Elektronische und elektrische Elemente (z.B. beschädigte Kabel) dürfen nur von einem qualifizierten Elektriker oder einer Person mit Erfahrung in der Elektrotechnik ausgetauscht werden! Sicherheit geht vor!

- Sollte das Stromkabel beschädigt sein, ziehen Sie den Stecker, um das Gerät vom Netz zu trennen. Vergewissern Sie sich, dass sich das Gerät nicht wieder einschalten lässt. Rufen Sie Ihre lokale Kundendienstorganisation an.
- Beschädigte Leuchtstoffröhren, Starter und/oder Röhrenabdeckungen müssen sofort ersetzt werden. Kontaktieren Sie Ihre lokale Serviceorganisation.
- Wenn Sie den Netzstecker abziehen, ziehen Sie immer am Stecker selbst und niemals am Kabel.
- Nehmen Sie das Gerät außer Betrieb, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert oder Schäden aufweist. Ziehen Sie den Netzstecker. Bringen Sie die Ware in andere Schränke oder in einen Kühlraum und rufen Sie Ihre lokale Serviceorganisation an.

4. Allgemeine Ansicht



- 1 Handgriff
- 2 Lastgrenzlinie
- 3 Luftleitblech-Wabe
- 4 Verdampfer (unter der Bodenplatte)
- 5 Kompressor
- 6 Thermostat oder elektronische Steuerung (Dixell)
- 7 Kondensator
- A Kühllufteinlass
- B Luftauslass



5. Aufstellung

5.1 Einreihige Aufstellung

Wenn die Kühlmöbel nebeneinander aufgestellt werden, ist unter normalen Umgebungsbedingungen kein Abstand zwischen den Stirnwänden der Kühlmöbel erforderlich.

5.2 Gruppeninstallation, Rücken an Rücken

Wenn zwei Schränke Rücken an Rücken aufgestellt werden, kann dies ohne einen Abstand zwischen den Rückwänden geschehen.

5.3 Anforderungen für den elektrischen Anschluss

Der Schrank wird durch Einstecken des Netzsteckers in eine Steckdose angeschlossen.



Der Schrank darf nicht an eine Mehrfachsteckdose angeschlossen werden.

Die verwendete Steckdose muss fest installiert, ordnungsgemäß geerdet und separat mit einem 10A-Schutzschalter, Typ C, abgesichert sein.

Versorgungsspannung und Netzfrequenz der Steckdose müssen mit den Angaben auf dem Typenschild des Schrankes übereinstimmen. Daher muss bei langen Leitungen zur Steckdose der Querschnitt der Drähte ggf. vergrößert werden. Beachten Sie die Vorschriften des örtlichen Energieversorgungsunternehmens für den Stromanschluss (z.B. Erdschlussschutz, zusätzlicher Geräteanschluss, Fernbedienungsschalter usw.).

Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen qualifizierten Elektriker.



Verlegen Sie die Stromkabel so, dass sie vor Beschädigungen geschützt sind und keine Stolpergefahr besteht.



Bitte bohren Sie nicht in die Außen- oder Innenseite des Gehäuses. Dies könnte den Kühlkreislauf beschädigen.



Stecken Sie ggf. die Stecker von elektrisch betriebenem Zubehör (z.B. den Display-Aufbau) in separat gesicherte Steckdosen.



Das Netzkabel darf nicht mit Teilen über 75°C in Berührung kommen.

6. Starten

6.1 Maßnahmen vor dem Starten



Wenn der Schrank beim Aufstellen oder bei der Montage von Zubehörteilen stark gekippt wurde, muss er vor der Inbetriebnahme mindestens drei Stunden lang stehen, damit sich das Schmieröl im Kompressor absetzen kann! Andernfalls kann es zur völligen Zerstörung des Kompressor-Kältesystems kommen.

6.2 Inbetriebnahme



Starten Sie den Schrank nur, wenn er wie beschrieben installiert wurde.

- Stecken Sie den Netzstecker (1-1) in die Steckdose (1-2).



Beachten Sie bei der Auswahl der Steckdose die in Abschnitt 4.7 genannten Anforderungen. Der Schrank darf nicht an eine Steckdosenleiste angeschlossen werden.

- Schalten Sie den Fernbedienungsschalter ein, falls vorhanden.

Der Start wird durch das leise Laufgeräusch der Ventilatoren und des Kühlsystems signalisiert.



Der Kunde sollte die Deckel richtig verschließen. Andernfalls kann es zu Kondensation kommen.

7. Technische Daten

Typ		7090.0030
Länge	[mm]	775
Breite	[mm]	850
Höhe	[mm]	920
Ausstellungsfläche	[m ²]	0.38
Nutzbare Kapazität	[l]	125
Gewicht	[kg]	100
Energieverbrauch	[kWh/24h]	5.0
Energieverbrauch (Kühlung)	[w]	275
Energieverbrauch (Abtauen)		275
Schmelzen, (langsam)	[A]	10
Betriebsspannung	[V/Hz]	230/50
Anzahl der Abtauvorgänge	[min./24h]	6x20
Lagertemperatur	[°C]	+2...+8
Kältemittel	R290 [kg]	0.07
Max. Tragfähigkeit der Regale	[kg]	72
Geräuschpegel	dB(A)	<70

8. Fehlerbehebung

Wenn ein Problem auftritt, handelt es sich möglicherweise um ein geringfügiges Problem, das Sie selbst beheben können, indem Sie die folgenden Anweisungen befolgen. Versuchen Sie nicht, weitere Maßnahmen zu ergreifen, wenn Sie das Problem mit den angegebenen Hinweisen nicht lösen können! Reparaturen am Gehäuse dürfen nur von qualifizierten Fachleuten durchgeführt werden. Unsachgemäße Reparaturen können zu ernsthaften Verletzungen führen. Beauftragen Sie daher Ihre Kundendienstorganisation mit den notwendigen Reparaturen.

Fehler	Mögliche Ursache	Abhilfemaßnahmen
Der Schrank funktioniert nicht (kein hörbares Laufgeräusch oder nur Lüftergeräusch hörbar.)	Automatische Verdampferabtauung aktiv oder elektronische Steuerung ausgeschaltet. Netzstecker nicht angeschlossen oder Fernbedienungsschalter (sofern vorhanden) ausgeschaltet. Sicherung durchgebrannt, Netzstecker oder Steckdose defekt. Kondensatorlamellen verschmutzt.	Nicht erforderlich, da sich die Kühlung automatisch wieder einschaltet. • Stecken Sie den Netzstecker richtig ein oder schalten Sie den Schalter der Fernbedienung ein. • Kontaktieren Sie Ihren Elektriker oder die Kundendienstorganisation. • Wartung durchführen.
Kabinett bleibt nach kurzem Betrieb stehen.	Verschmutzte Kondensatorrippen.	• Wartung durchführen.

Lagertemperatur ist zu hoch.	<p>Automatische Abtauung des Verdampfers aktiv.</p> <p>Die Umgebungstemperatur ist zu hoch oder der elektronische Regler ist falsch eingestellt.</p> <p>Der Warmluftauslass oder ein anderer Schrank wird direkt als Lufteinlass verwendet.</p> <p>Lüftungsschlitze blockiert oder abgedeckt.</p> <p>Mangelnde Luftzufuhr durch Verstopfung des Lufteinlassgitters.</p> <p>Kondensatorlamellen verschmutzt.</p>	<p>Nicht erforderlich, ein vorübergehender leichter Temperaturanstieg während des Abtauens ist normal.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vermeiden Sie extreme Umgebungsbedingungen, passen Sie die Lagertemperatur an. • Beachten Sie die einreihige Aufstellung und die Gruppeninstallation. • Halten Sie Lüftungsschlitze frei. • Entfernen Sie alle Hindernisse im Bereich des Lufteinlasses. • Wartung durchführen.
Die Lagertemperatur ist zu niedrig.	Fehlerhafte Einstellung	<ul style="list-style-type: none"> • Passen Sie die Lagertemperatur in kleinen Schritten an.
Geruchsbildung im Schrank.	Tropfwasserrinne unter der Bodenplatte verschmutzt.	<ul style="list-style-type: none"> • Reinigen.
Kondenswasser auf den Glasschiebedeckeln.	Falsches Schließen der Schiebedeckel.	<ul style="list-style-type: none"> • Deckel richtig schließen.

1. Utilisation appropriée

L'armoire à aliments réfrigérés et congelés décrite dans ce manuel d'utilisation est destinée à stocker des snacks, des boissons froides, des produits laitiers et des aliments congelés ou des glaces.

Ne chargez pas l'armoire avec des produits non congelés et n'essayez pas de congeler des produits dans la caisse. Par utilisation appropriée, on entend uniquement l'utilisation telle que décrite ci-dessus, en respectant les spécifications relatives à l'installation, au raccordement, au fonctionnement et à l'entretien. Toute autre utilisation est considérée comme contraire aux spécifications et est interdite.



Pour éviter tout dommage pendant le transport ou l'installation, n'inclinez jamais l'armoire de plus de 50°.

2. Règlement sur la sécurité



Avertissement : Veillez à ce que les ouvertures de ventilation dans le boîtier de l'appareil ou dans la structure ne soient pas obstruées.



Avertissement : N'utilisez pas de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage, autres que ceux recommandés par le fabricant.



Avertissement : Ne pas endommager le circuit réfrigérant.



Si l'armoire est remplie de réfrigérant Propane (R290), veuillez lire attentivement les consignes de sécurité ci-jointes. Le type de réfrigérant est indiqué sur la plaque signalétique de l'armoire.



Les unités de réfrigération fonctionnant au Propane (R290) ne doivent pas être placées dans une zone où se trouvent des sources d'inflammation (par exemple, des contacts électriques non scellés) ou dans laquelle le réfrigérant pourrait se rassembler en cas de fuite. Le type de réfrigérant est indiqué sur la plaque signalétique de l'armoire.

3. Règlement de sécurité

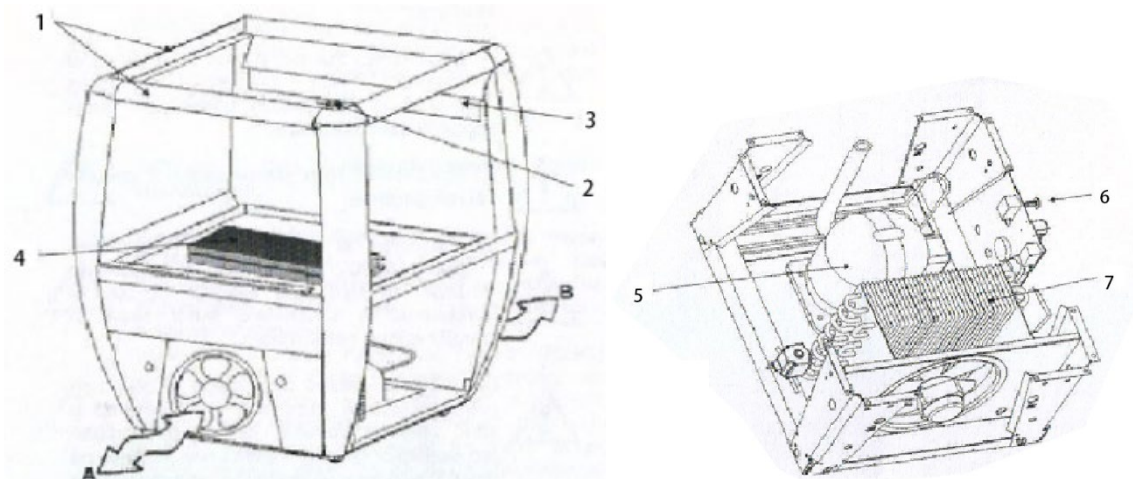


Les armoires de réfrigération branchables décrites dans ce manuel d'utilisation sont conçues et fabriquées dans le respect des normes de sécurité internationales. Comme tout appareil électrique, il doit être manipulé avec le plus grand soin, notamment en veillant à la sécurité électrique.

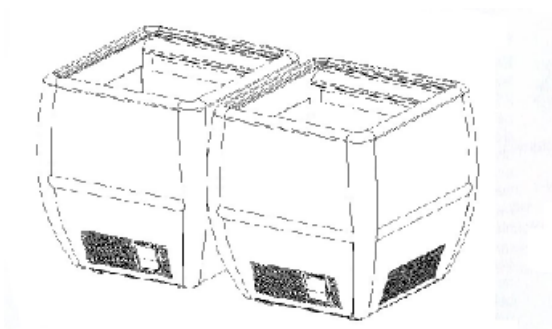
Pour garantir un fonctionnement sûr dans toutes les conditions de service, les précautions de sécurité suivantes doivent être respectées :

- L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées et/ou sans expérience et/ou connaissances.
- Ne connectez jamais l'armoire à l'alimentation électrique si elle est endommagée (pendant le transport ou autre). En cas de doute, contactez votre Organisation de service ou votre revendeur.
- Contactez votre organisme de service si vous avez des doutes sur le raccordement électrique, le fonctionnement ou la sécurité de votre armoire réfrigérée enfichable.
- La prise d'alimentation doit être connectée de manière réglementaire et l'alimentation électrique doit être conforme aux indications de la plaque signalétique.
- Ne travaillez jamais seul sur un équipement électrique.
- Les éléments électroniques et électriques (par exemple, un câble endommagé) ne peuvent être remplacés que par un électricien qualifié ou une personne expérimentée en électrotechnique ! La sécurité avant tout !
- En cas d'endommagement du câble d'alimentation, tirez sur la prise pour débrancher l'armoire. Veillez à ce que l'armoire ne puisse pas être remise sous tension. Appelez votre organisme de service local.
- Les tubes fluorescents, les démarreurs et/ou les couvercles de tubes endommagés doivent être remplacés immédiatement. Contactez votre organisme de service local.
- Lorsque vous débranchez la prise d'alimentation, tirez toujours sur la prise elle-même et jamais sur le câble.
- Mettez l'armoire hors service si elle ne fonctionne pas correctement ou si elle présente des dommages. Débranchez la prise d'alimentation. Transférez la marchandise dans d'autres armoires ou dans une chambre froide et appelez votre organisme de service local.

4. Vue d'ensemble



- 1 Poignée
- 2 Ligne de limite de charge
- 3 Déflecteur d'air en nid d'abeille
- 4 Évaporateur (sous la plaque de base)
- 5 Compresseur
- 6 Thermostat ou contrôleur électronique (Dixell)
- 7 Condenseur
- A Entrée d'air de refroidissement
- B Sortie d'air



5. Installation

5.1 Ligne à une rangée

Lorsque les armoires sont installées côte à côte, aucune distance n'est requise entre les parois d'extrémité des armoires réfrigérées dans des conditions ambiantes normales.

5.2 Installation de groupe, dos à dos

Lorsque deux armoires sont installées dos à dos, cela peut se faire sans distance entre les murs arrière.

5.3 Exigences relatives au raccordement électrique

L'armoire est connectée en insérant la prise d'alimentation dans un branchement.



L'armoire ne doit pas être branchée sur une multiprise.

La prise de courant utilisée doit être solidement installée, correctement mise à la terre et protégée séparément par un disjoncteur de 10A, type C.

La tension et la fréquence d'alimentation de la prise doivent être conformes aux données indiquées sur la plaque signalétique de l'armoire. Par conséquent, la section des fils doit être augmentée, si nécessaire, pour les fils longs vers la prise. Les réglementations de la compagnie d'électricité locale concernant le raccordement électrique (par exemple, protection contre les défauts à la terre, mise à la terre d'équipements supplémentaires, interrupteur de commande à distance, etc.) doivent être respectées.

En cas de doute, consultez un électricien qualifié.



Faites passer les câbles d'alimentation de manière à ce qu'ils soient protégés contre tout risque d'endommagement et qu'il n'y ait aucun risque de trébuchement.



Veuillez ne pas percer l'extérieur ou l'intérieur de l'armoire. Cela pourrait endommager le circuit de réfrigération.



Si nécessaire, placez les prises des accessoires à commande électrique (par exemple, la superstructure de l'écran) dans des prises sécurisées séparément.



Le câble d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec des pièces dont la température dépasse 75°C.

6. Démarrage

6.1 Mesures avant le démarrage



Si l'armoire a été fortement inclinée lors de l'installation ou pour le montage d'accessoires, il faut la laisser reposer pendant au moins trois heures avant de la mettre en marche pour permettre à l'huile de lubrification de se déposer dans le compresseur ! Le non-respect de cette consigne peut entraîner la destruction totale du système de réfrigération du compresseur.

6.2 Mise en opération



Ne démarrez l'armoire que si elle a été installée comme décrit.

- Brancher la prise d'alimentation (1-1) dans le branchement (1-2).



Lors du choix de la prise, respectez les exigences énoncées dans la section 4.7. L'armoire ne doit pas être branchée sur une multiprise.

- Mettez en marche l'interrupteur de la télécommande si elle est fournie.

Le démarrage est signalé par le faible bruit de fonctionnement des ventilateurs et du système de réfrigération.



Le client doit fermer les couvercles correctement. Dans le cas contraire, une condensation pourrait se produire.

7. Caractéristiques techniques

Type		7090.0030
Longueur	[mm]	775
Largeur	[mm]	850
Hauteur	[mm]	920
Surface d'affichage	[m ²]	0.38
Capacité utile	[l]	125
Poids	[kg]	100
Consommation d'énergie	[kWh/24h]	5.0
Consommation électrique (réfrigération)	[w]	275
Consommation d'énergie (dégivrage)		275
Mise à la terre, (lent)	[A]	10
Tension de fonctionnement	[V/Hz]	230/50
Nombre de dégivrages	[min./24h]	6x20
Température de stockage	[°C]	+2...+8
Réfrigérant	R290 [kg]	0.07
Capacité de charge maximale des étagères	[kg]	72
Niveau de bruit	dB(A)	< 70

8. Dépannage

Tout problème survenant peut être dû à un problème mineur que vous pouvez corriger vous-même en suivant les instructions ci-dessous. Ne tentez pas d'autres actions si les indications données ne permettent pas de résoudre le problème ! Les réparations sur l'armoire ne doivent être effectuées que par des spécialistes qualifiés. Les réparations effectuées par des personnes incompetentes peuvent entraîner de graves dangers pour les personnes. Faites appel à votre organisme de service pour toute réparation nécessaire.

Problème	Cause probable	Mesures correctives
L'armoire ne fonctionne pas (aucun bruit de fonctionnement audible ou seulement un bruit de ventilateur audible).	Dégivrage automatique de l'évaporateur actif ou contrôleur électronique éteint. La prise d'alimentation n'est pas branchée ou l'interrupteur de la télécommande (le cas échéant) est éteint. Fusible grillé, prise d'alimentation ou prise défectueuse. Ailettes du condenseur encrassées.	Pas nécessaire, car le refroidissement se remet en marche automatiquement. • Insérez correctement la prise d'alimentation dans le branchement ou mettez la télécommande en marche. • Contactez votre électricien ou l'organisme de service. • Effectuez l'entretien.
L'armoire s'arrête de fonctionner après une courte opération.	Ailettes du condenseur encrassées.	• Effectuez la maintenance.

<p>La température de stockage est trop élevée.</p>	<p>Dégivrage automatique de l'évaporateur actif. Température ambiante trop élevée ou régulateur électronique mal réglé. La sortie d'air chaud ou une autre armoire est directement prise comme entrée d'air. Fentes d'aération bloquées ou couvertes. Absence d'entrée d'air due à l'obstruction de la grille d'entrée d'air. Ailettes du condenseur encrassées.</p>	<p>Non nécessaire, une légère augmentation temporaire de la température pendant le dégivrage est normale.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Évitez les conditions de fonctionnement extrêmes, réajustez la température de stockage. • Respectez l'alignement sur une seule rangée et l'installation en groupe. • Maintenez les fentes de ventilation libres. • Retirez tout obstacle dans la zone d'entrée d'air. • Effectuez l'entretien.
<p>La température de stockage est trop basse.</p>	<p>Réglage incorrect</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Réglez la température de stockage par petits incréments.
<p>Formation d'une odeur dans l'armoire.</p>	<p>Gouttière d'égouttage sous la plaque de base encrassée.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Nettoyez.
<p>Condensation sur les couvercles des vitres coulissantes.</p>	<p>Mauvaise fermeture des couvercles coulissants.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Fermez correctement les couvercles.